



**UNIVERSITÉ
DE GENÈVE**

FACULTÉ DES LETTRES
Ecole de langue
et de civilisation françaises

Uni Bastions 5 rue de Candolle 1211 Genève 4
Tél : 022 379 74 36 fax : 022 379 76 81
Internet : <http://www.unige.ch/fle>
E-mail : elcf@unige.ch

Horaires d'ouvertures du secrétariat :

Lundi 11h00 à 12h00
Mardi 10h00 à 12h00
Jeudi 11h00 à 13h00

Salle B004 (Bastions)

COURS D'APPUI DE LANGUE FRANÇAISE

à l'intention des étudiant-e-s non francophones des Facultés, Ecoles et Instituts

Programme et descriptif des enseignements

ANNEE ACADEMIQUE 2011-2012

Printemps 2012

L'Ecole de langue et de civilisation françaises propose des cours d'appui aux étudiant-e-s qui souhaitent parfaire leurs connaissances en français pour mener à bien le programme d'études dans lequel ils-elles sont inscrit-e-s ou, plus généralement, pour tirer profit de leur séjour en francophonie.

Les étudiant-e-s qui satisfont aux conditions d'admission décrites plus loin peuvent suivre, en principe, 1 à 2 enseignements par semaine en fonction de leurs besoins et de leur disponibilité.

Semestre printemps 2012

Séance d'information et d'inscription

**Jeudi 23 février 2012
à 17h00
Salle B106 (Uni-Bastions)**

Début des cours : 27.2.12

Fin des cours : 1.6.12

FORMALITÉS ET CONDITIONS D'ADMISSION

1. Inscription

Tout-e étudiant-e non francophone immatriculé-e à l'Université de Genève peut s'inscrire à ces cours aux conditions suivantes :

Remplir le formulaire d'inscription distribué lors de la séance d'information ou obtenu sur internet. En cas d'arrivée tardive à Genève, ce document peut aussi être retiré au Secrétariat de l'ELCF. Il sera renvoyé au plus tard **3 semaines après le début des cours**.

2. Droits d'inscription

Le paiement des droits d'inscription s'effectue par la poste ou à la banque au moyen d'un bulletin de versement remis à la séance d'information ou au Secrétariat de l'ELCF. L'étudiant-e doit préciser son nom et son numéro d'immatriculation.

1 cours semestriel : CHF 250

2 cours semestriels : CHF 400

2 cours semestriels gratuits pour les étudiants :
Erasmus/Mobilité/Boursier/Echange/Iomba
Cours supplémentaire : CHF 250

ENSEIGNEMENT

Le programme des Cours d'appui comprend trois types de cours : les cours de langue, l'approfondissement linguistique et les enseignements thématiques en littérature et culture francophones.

1. Cours de langue

Ils comportent des enseignements orientés vers l'oral, la phonétique, l'écrit et/ou la grammaire, selon des objectifs variables. Ils concourent à entraîner, à différents niveaux, la maîtrise d'une grande diversité d'outils linguistiques. Ils sont en principe assurés à quatre niveaux :

- **Elémentaire** (correspond aux niveaux A1-A2 du Cadre européen commun de référence pour les langues).
- **Intermédiaire 1** (correspond aux niveaux A2-B1 du Cadre européen commun de référence pour les langues).
- **Intermédiaire 2** (couvre les niveaux B1-B2 du Cadre européen commun de référence pour les langues).
- **Avancé** (correspond aux niveaux B2-C1+ du Cadre européen commun de référence pour les langues).

Le niveau élémentaire comporte un cours pour débutants, réservé aux personnes qui n'ont jamais eu de contact avec le français.

L'oral est davantage entraîné aux premiers niveaux, alors que l'écrit prend plus de place au niveau avancé. Cette distinction n'est pas pertinente pour tous les enseignements, notamment au niveau élémentaire.

Les compétences travaillées à l'oral et à l'écrit relèvent autant que possible de la vie universitaire.

2. Approfondissement linguistique

Ces enseignements s'adressent plus particulièrement aux étudiant-e-s de niveau avancé.

Ils visent un travail de structuration sur des compétences particulières du français (temps verbaux, lexique, déterminants, etc.) et permettent d'établir des comparaisons avec d'autres langues.

3. Enseignements thématiques en littérature et culture francophones

Ces enseignements s'adressent plus particulièrement aux étudiant-e-s de niveau avancé.

Ils proposent une découverte de la francophonie à travers une diversité d'expressions littéraires et culturelles. Ces enseignements sont aussi l'occasion d'un travail complémentaire sur les compétences linguistiques.

Horaire

Les cours durent 2 ou 3 heures académiques, à l'exception des travaux pratiques de grammaire.

Le cours pour débutant-e-s et le cours d'oral au niveau intermédiaire 1 durent 3 heures académiques, mais sont concentrés sur 8 semaines seulement, au début du semestre.

Sauf indication contraire, les enseignements débutent au quart.

Remarques

Pour des raisons pratiques et pédagogiques, le nombre de places pourra parfois être limité.

Les enseignements comportant un numéro « DExx » correspondent à des cours réguliers de l'ELCF. Ils sont accessibles en fonction des places disponibles.

Attestation

Si l'étudiant-e se soumet aux évaluations prévues, il-elle pourra obtenir une attestation de l'ELCF avec mention du volume de travail en crédits et du niveau atteint en référence au Cadre européen (CECR). Un cours semestriel correspond en principe à un volume de travail de 2 crédits ECTS.

1. COURS DE LANGUE

1.1. Niveau élémentaire

Français débutant

(automne/printemps)

Katia Malausséna, mardi 18.00 – 20.30

Ce cours propose aux étudiants des activités d'apprentissage leur permettant d'acquérir les compétences de compréhension et d'expression écrites et orales correspondant au niveau A1 du Cadre européen commun de référence. A la fin de ce cours, les étudiants auront acquis une connaissance des éléments de base du français, sur les plans lexical, syntaxique, grammatical et phonétique.

Evaluation

Sera définie par l'enseignante en début de semestre.

Français élémentaire

(automne/printemps)

Ascension Gonzalez, vendredi 9.15 - 11.45

Il s'agira essentiellement d'enrichir et de consolider les outils linguistiques de base. Des activités de réemploi, exploitant les savoir-faire développés, ainsi que l'expression libre et spontanée seront proposées, afin de faciliter l'acquisition des compétences du niveau A2 du Cadre européen commun de référence.

Ainsi, les étudiants parviendront à une bonne compréhension de textes de difficulté «moyenne» et seront en mesure de produire des écrits brefs ancrés dans des situations de communication.

Evaluation

Sera définie par l'enseignante en début de semestre.

Oral

(automne/printemps)

Martine Lenoble, mercredi 18.15 – 19.45

Ce cours vise à acquérir de l'aisance en expression orale ; il s'appuiera sur des jeux, des techniques théâtrales et des chansons afin de travailler la diction, le rythme, la lecture à voix haute et l'improvisation (description et narration simples).

Evaluation

Sera définie par l'enseignante en début de semestre.

1.2. Niveau intermédiaire 1

Oral

(automne/printemps)

Catherine Müller, jeudi 18.00 - 20.30

Le travail portera sur la compréhension orale (exercices d'écoute et de prise de notes) et sur la production orale (situations de la vie quotidienne directement utiles aux participants, présentation d'exposés, débats sur des thèmes d'actualité). L'objectif du cours est de permettre aux participants de développer une compréhension aussi précise que possible des productions orales dans différents contextes (médias, interactions de la vie quotidienne) ainsi que d'acquérir de l'aisance dans la production orale (établir un contact social, parler de soi, parler de son travail, exprimer une opinion).

Evaluation

Sera définie par l'enseignante en début de semestre.

Oral

(automne/printemps)

Stéphane Borel, mardi 12.15 - 13.45 (*ce cours débute le 6 mars 2012 !*)

Cet enseignement s'adresse à des étudiant-e-s peu avancé-e-s en français qui désirent mettre en pratique leur oral. Nous favoriserons la prise de parole individuelle et insisterons particulièrement sur certaines formulations / structurations propres à l'oral en les comparant aux structures de l'écrit jugées équivalentes.

Evaluation

Sera définie par l'enseignant en début de semestre.

Oral

(automne/printemps)

Ascension Gonzalez, mardi 18.00 - 20.30

- comprendre et restituer l'information essentielle de courts passages enregistrés sur un sujet familier (famille, travail, études, loisirs, etc.)
- établir un contact social (salutations et congé, présentations, remerciements)
- participer à de courtes conversations sur des sujets généraux
- décrire des habitudes et activités journalières, des activités passées et des expériences personnelles, des projets et préparatifs
- faire des suggestions et réagir à des propositions
- raconter une histoire, décrire un événement
- faire comprendre ses opinions et réactions

Repérage des informations principales dans plusieurs enregistrements

Entraînement à l'expression orale (exposés en classe)

Consolidation des éléments de base de la langue et passage à une plus grande autonomie grâce à l'élargissement du vocabulaire

Evaluation

Sera définie par l'enseignante au début du semestre.

Ecrit

Ecrit

(automne/printemps)

Marie-Aline Hornung, mercredi 12.15 - 13.45

Ce cours a pour objectif de faire acquérir les savoir-faire en production et compréhension écrite correspondant au niveau B1, B1+ du Cadre européen de référence pour les langues.

Le cours est constitué de modules ayant chacun un thème et des objectifs fonctionnels bien précis : présenter une personne, un lieu, faire le compte rendu d'un film, faire un commentaire personnel, résumer, prendre des notes, décrire l'expérience (production écrite), lire pour s'orienter dans un texte spécialisé, lire pour s'informer, lire pour correspondre...

Des exercices de grammaire et de vocabulaire renforceront l'apprentissage de ces savoir-faire ; ils permettront également aux étudiant-e-s d'aborder de nouveaux sujets grammaticaux en rapport avec le niveau visé, et d'enrichir leur vocabulaire.

Une participation active est attendue pour ce cours. Les étudiant-e-s doivent s'attendre à écrire régulièrement en classe.

Evaluation.

Sera définie par l'enseignante au début du semestre.

Ecrit / Grammaire

(automne/printemps)

Valérie Zuchuat, lundi 18.15 – 19.45

Améliorer la compréhension et l'expression écrites. Élargir et renforcer les connaissances grammaticales et lexicales.

Ce cours proposera diverses modalités de travail : approche de la grammaire par l'observation de textes de genres variés (lettres, contes et nouvelles, biographies et autobiographies, articles de journaux, articles scientifiques) ; pratique d'exercices systématiques de grammaire française ; analyse des erreurs relevées dans les productions des étudiants et exercices de remédiation ; rédaction de textes argumentatifs simples, de brefs comptes rendus et de lettres personnelles.

Evaluation

Sera définie par l'enseignante en début de semestre.

1.3. Niveau intermédiaire 2

Oral

Oral

(automne/printemps)

Nadine Bordessoule, lundi 18.15 - 19.45 et

Martine Lenoble, mercredi 12.15 - 13.45

Comprendre les points essentiels de documents sonores radiophoniques, présenter en groupes des exposés courts relevant de différents types de discours (informatif, narratif, explicatif, argumentatif), participer à un débat, négocier en groupe afin d'élaborer un travail commun.

Chaque cours est construit autour d'un thème de société différent, ce qui permet une consolidation des connaissances lexicales. Une correction des principales erreurs sera menée à la suite des prises de parole.

Evaluation

Sera définie par l'enseignante en début de semestre.

Ecrit

Ecrit

(printemps)

Anne Grobet, jeudi 12.15 – 13.45

Cet enseignement vise à développer, par la pratique, différents facettes de l'écriture de textes en français : argumentation, discours rapporté, expression d'une opinion et planification. Des exercices seront proposés sur la base de supports variés (textes écrits, audio, etc..) ; à partir de l'observation des erreurs, un travail de remédiation et de réécriture seront intégrés au travail

Evaluation

Sera définie par l'enseignante en début de semestre.

Ecrit

(automne/printemps)

Marie-Aline Hornung, jeudi 18.00 – 20.30

Ce cours a pour objectif de faire acquérir les savoir-faire en production et compréhension écrite correspondant au niveau B2 du *Cadre européen de référence pour les langues*. Le cours est constitué de modules ayant chacun un thème et des objectifs fonctionnels bien précis : écrire pour dénoncer une situation, répondre pour se justifier, pour expliquer, décrire une sensation, un sentiment, relater un souvenir, écrire un essai, un rapport, élaborer un projet, rédiger une synthèse... (production écrite), lire pour s'orienter dans un texte long et complexe, lire pour s'informer (lecture de la presse locale et internationale), lire pour correspondre... Des exercices de grammaire et de vocabulaire renforceront l'apprentissage de ces savoir-faire ; ils permettront également aux étudiant-e-s d'aborder de nouveaux sujets grammaticaux en rapport avec le niveau visé, et d'améliorer leurs compétences lexicales.

Une participation active est attendue pour ce cours. Les étudiant-e-s doivent s'attendre à écrire régulièrement en classe.

Evaluation.

Sera définie par l'enseignante au début du semestre

Production écrite – les textes de presse

DE2

(printemps)

Laurence Benetti, vendredi 12.15 – 13.45

Ce cours-séminaire permet une approche de la presse écrite, de son vocabulaire spécifique, de sa variété tant au niveau des formes ou genres d'articles que des types de rubriques. De la brève à l'article de fond, du communiqué au commentaire critique, en passant par le compte-rendu ou l'interview, le parcours diversifié offert aux étudiants aura pour principal objectif pratique l'entraînement à la compréhension et à la rédaction écrite. Dans cette optique, une attention particulière sera donnée aux outils permettant de comprendre, sélectionner et synthétiser les informations, ainsi qu'aux procédés de citation et à ceux assurant la cohésion et la progression textuelles.

Evaluation

Sera définie par l'enseignante en début de semestre.

Grammaire

(automne/printemps)

Cours : lundi 18.15 – 19.45

Travaux pratiques (facultatifs) : mardi 12.15 – 13.45

Bertrand Sthioul

Cet enseignement consiste en un parcours des principales difficultés de base de la grammaire française (modes et temps usuels, pronoms, déterminants, *etc.*).

Pendant le cours, les notions grammaticales seront abordées à travers divers exercices, les phases d'exposition alternant avec les phases d'entraînement.

En plus du cours, des travaux pratiques sont proposés, durant lesquels les étudiants peuvent accomplir et faire corriger des exercices plus créatifs en lien avec le cours précédent.

Evaluation

Sera définie par l'enseignant en début de semestre.

1.4. Niveau avancé

Oral

Oral

(automne/printemps)

Ascension Gonzalez, vendredi 12.15 – 13.45

- acquérir une plus grande maîtrise de la langue parlée
- résumer des articles de journaux (événements importants dans le monde, dans un pays, dans la vie de quelqu'un)
- débattre sur les principaux problèmes dans la société actuelle
- donner aux étudiant-e-s l'occasion de mieux connaître la Suisse par le biais de discussions portant sur des sujets divers

Visionnement de vidéos et discussion

Résumés d'articles de journaux, débats et exposés

Les différents types d'exercices reposent sur l'utilisation de documents authentiques (presse, vidéo, journal télévisé)

Evaluation

Sera définie par l'enseignante en début de semestre.

Ecrit

Argumenter à l'écrit

(printemps)

Laurence Benetti, mardi 12.15 – 13.45

Stimuler l'écriture de textes à dominante argumentative. Apprendre à développer rationnellement une conviction en ayant recours judicieusement à la panoplie rhétorique (connecteurs logiques et argumentatifs, verbes d'opinion, formules d'approbation ou de désapprobation, etc.). Apprendre à planifier et à structurer un texte afin de satisfaire aux exigences de cohérence et de progression de l'information (maîtrise de l'ancrage énonciatif et des anaphoriques, gestion de la thématisation, hiérarchisation des arguments). Apprendre à citer adéquatement, à utiliser une citation tantôt pour marquer l'adhésion, pour justifier sa propre position, tantôt pour exprimer son scepticisme.

Evaluation

Sera définie par l'enseignante en début de semestre.

Techniques de l'écrit informatif et argumentatif

(automne/printemps)

Bertrand Sthioul, mardi 18.15 – 19.45

Cet enseignement, qui s'adresse aux étudiants de niveau B2 à C1, vise à développer les capacités d'expression écrite dans un contexte académique.

Diverses activités seront proposées (lectures et productions de petites séquences, exercices ciblés, *etc.*), accompagnées d'éléments théoriques, afin que soit améliorée la maîtrise des domaines suivants :

- exposition de données objectives
- restitution du discours et des opinions d'autrui
- développement d'une argumentation personnelle

Pendant le cours, l'accent sera mis sur l'étude et la mise en pratique de quelques outils linguistiques pertinents (connecteurs argumentatifs, organisateurs textuels, introducteurs de discours rapporté, ...). De petites rédactions à effectuer à domicile seront régulièrement proposées.

Evaluation

Sera définie par l'enseignante en début de semestre.

2. APPROFONDISSEMENT LINGUISTIQUE

En principe dirigés vers le niveau avancé, ces enseignements peuvent aussi s'ouvrir aux étudiant-e-s de niveau intermédiaire 2.

Typologie des langues & grammaire du français

DE3

(automne et printemps)

Stéphane Borel, mardi 10.15 – 11.45

L'objectif du cours-séminaire est d'aborder / éclairer certaines structures grammaticales du français par le biais de la contrastivité et de la comparaison avec d'autres langues, notamment celles présentes parmi le public. Nous nous intéresserons aux *universaux du langage* et à la *typologie des langues*, en amenant tout d'abord une réflexion générale sur le fonctionnement du langage, puis en analysant un certain nombre de sous-systèmes et structures linguistiques réputés difficiles en français. Leurs différentes matérialisations dans les langues naturelles, ainsi que l'exploration de cette diversité linguistique dans une optique comparative nous servira à prendre du recul sur ces « résistances » afin de mieux les dompter par la suite.

Evaluation

Sera définie par l'enseignant en début de semestre.

Aborder une langue inconnue : l'exemple du *toki pona*

DE3

(printemps)

Stéphane Borel, jeudi 14.15 – 15.45

L'enseignement / apprentissage d'une « langue inconnue » est un concept émergent dans les cursus de FLE, où il se voit proposé de manière grandissante. L'idée est de pouvoir se replonger en situation d'apprenant-débutant afin de considérer la mise en place de stratégies permettant d'aborder une nouvelle langue et d'en optimiser sa progression. Le *toki pona* est une langue construite, créée par Sonia E. Kisa en 2001, qui ne contient que 123 mots. Son système minimaliste - mais néanmoins complet - constitue la philosophie de base de cette langue. Après une entrée facilitée dans les premières phases de l'apprentissage, nous tenterons de résoudre un ensemble de problèmes et de questions soulevés par cette expérience.

Evaluation

Sera définie par l'enseignant en début de semestre.

Langue écrite, langue orale

DE3

(printemps)

Laurence Benetti, vendredi 10.15 – 11.45

Cet enseignement vise à sensibiliser les apprenant-e-s à certaines spécificités du français écrit et du français oral. L'observation minutieuse de formes et de structures françaises très diverses (issues de productions authentiques) amènera l'étudiant-e à prendre conscience qu'il existe un certain nombre de normes, le plus souvent implicites voire tacites, concernant leur emploi, que toutes ne s'utilisent pas indifféremment à l'écrit et à l'oral. Par le biais d'exercices de reformulation, d'écriture ou de réécriture, il s'agira d'apprendre à choisir adéquatement les tournures propres à tel ou tel type de communication, en faisant particulièrement attention aux circonstances de la prise de parole ou de la mise en texte, ainsi qu'aux aspects et connotations en rapport avec les différents niveaux et registres de langue.

Evaluation

Sera définie par l'enseignant en début de semestre.

3. ENSEIGNEMENTS THEMATIQUES EN LITTERATURE ET CULTURE

En principe dirigés vers le niveau avancé.

Littératures et cultures francophones

(automne/printemps)

Marie-Aline Hornung, mercredi 18.15 – 19.45

Ce cours général est destiné aux étudiants désireux de mieux connaître les cultures francophones. Il se propose d'aborder des auteur-e-s et des textes appartenant au patrimoine littéraire francophone et, par leur biais, de présenter également le contexte historique et artistique de l'époque (exemples : P. Ronsard et les poètes de la Pléiade, Les fables de J. de La Fontaine, A. Breton et le Surréalisme, L. Senghor et l'émergence de la littérature d'Afrique noire, Ramuz et la constitution de la littérature romande...). Des contributions sur la langue (son évolution, ses particularités locales...), sur la chanson et sur le cinéma compléteront cet aperçu. Les séances seront assurées par différents enseignant-e-s de l'ELCF.

Evaluation

Sera définie par l'enseignant en début de semestre.

« Ici et ailleurs » à travers quatre écrivains de Suisse romande

DE4

(printemps)

Bertrand Sthioul, mercredi 16.15 - 17.45

Ce cours-séminaire vise à faire découvrir quelques textes de quatre écrivains marquants de Suisse romande (Bouvier, Cendrars, Ramuz, Roud), à travers l'étude d'une thématique spécifique. Il a également pour but de développer les capacités à s'exprimer sur un texte littéraire (résumé, analyse,

commentaire...). Il propose des lectures et des analyses d'extraits de genres variés (roman, récit, poésie, journal intime) et présente quelques bases d'analyse littéraire.

Evaluation

Sera définie par l'enseignant en début de semestre.

Représentations des métiers dans la chanson francophone

DE5

(printemps)

Martine Lenoble, vendredi 10.15 – 11.45

Ce cours-séminaire vise à appréhender différentes sociétés francophones par les représentations des métiers véhiculées dans les chansons, à découvrir des artistes actuels ou disparus et à se familiariser à leur univers. Il contient le rappel de quelques faits sociaux et politiques liés à des pays francophones, à des professions et la présentation d'artistes francophones. Il permet la compréhension orale et écrite de chansons.

Evaluation

Sera définie par l'enseignant en début de semestre.

« Hors les murs » : l'actualité culturelle à Genève

DE5

(printemps)

Nadine Bordessoule et Katia Malaussena, vendredi 12.15 – 13.45

Cette option donne aux étudiants la possibilité de découvrir l'actualité culturelle genevoise et plus particulièrement l'offre muséale et théâtrale de la saison en cours. Une partie du programme se déroulera hors les murs de l'Université et sera consacrée à la découverte et à l'échange autour d'activités culturelles variées (représentations théâtrales, rencontres avec des artistes, visites d'expositions et de lieux culturels, etc.). Une réflexion sera menée avec les étudiants sur cette expérience particulière de la cité.

Evaluation

Sera définie par l'enseignant en début de semestre.

Tandems linguistiques

Découvrir, Pratiquer, Apprendre

Avec un tiers d'étudiants étrangers et 700 étudiants/chercheurs accueillis chaque année en mobilité universitaire, l'UNIGE est une institution véritablement internationale et - par conséquent - multilingue.

Tirant parti de cette richesse linguistique, la plateforme des *Tandems linguistiques* offre à tous les membres de la communauté universitaire d'UNIGE l'opportunité d'apprendre ou de pratiquer une langue étrangère, gratuitement et selon les disponibilités de chacun-e.

La plateforme des Tandems Linguistiques

Elle vise à **constituer des binômes** en permettant aux utilisateurs et utilisatrices de rechercher un-e partenaire avec qui "échanger" deux langues; chacun-e peut alors progresser dans une langue qui l'intéresse et qui est la langue maternelle (ou d'un niveau équivalent) de sa/son partenaire.

Chaque utilisateur ou utilisatrice peut mettre en place plusieurs tandems (= avec différents partenaires) pour la même langue ou décider de former des tandems dans plusieurs langues.

La plateforme des *Tandems linguistiques* ne va pas au-delà d'une mise en relation des utilisateurs et utilisatrices selon leurs critères de recherche respectifs. Elle n'a ainsi pas pour but d'imposer un rythme, un calendrier ou une méthode d'apprentissage aux utilisateurs ou utilisatrices, qui décident eux/elles-mêmes des modalités de leurs rencontres et de leur apprentissage.

L'inscription aux *Tandems linguistiques* est individuelle et anonyme et vaut acceptation de la [charte d'utilisation](#) de la plateforme.

>>>> [S'INSCRIRE](#) <<<<<

La plateforme des *Tandems linguistiques* est née de l'initiative du Service des [relations internationales](#) et est administrée par les [Cours d'été](#).

www.unige.ch/tandems